

帝國主義論

增訂本

列寧著

明德嚴道等增訂

清友譯

中華書局印行

НОВЫЕ МАТЕРИАЛЫ К РАБОТЕ
В. И. ЛЕНИНА ИМПЕРИАЛИЗМ,
КАК ВЫСШАЯ СТАДИЯ КАПИТАЛИЗМА

Под Редакцией
Е. Варга, Л. Мендельсона и Е. Хмельницкой

帝國主義論增訂本

吳清友譯
孫冶方校

中華書局印行

一九五一年一月初版

帝國主義論 增訂本 (全一冊)

◎售價人民幣二萬元

(郵運匯費另加)

* 印 翻 得 不 · 權 作 著 有 *

發 行 處	印 刷 者	發 行 者	譯 者	增 訂 者	原 著 者
各埠中華書局	中華書局上海印刷廠	上海澳門路四七七號 中華書局股份有限公司	吳清友	明德崧等	列寧

· 總目編號 · (一五〇五〇)

印數 1—3,000

初 版 譯 者 序

這本書的歷史意義和科學價值，我想讀者皆知，無須贅述。這裏我要說的是這本書翻譯和出版的經過。

我得到這本書的原本，是在1936年初，當時我就着手翻譯，經過不久之後，我又得到原文修正和補充的第二版，其中關於壟斷增長、財政寡頭、現代資本主義的腐蝕及其發展不平衡性等章均有相當的增訂，我接着就根據第二版繼續翻譯。當時我是將列寧的原文（中文雖有一兩種譯本，似欠真確）與增訂部份一齊依次翻譯，大約原文譯到二、三章的光景，在友人處發現一種莫斯科出版的中文譯本（只“帝國主義論”本文，沒有增訂部份）。覺得譯筆既忠實又通順，我爲着急於使這本書早日與讀者相見，就決定採取這一部份的譯文，而專心從事於增訂部份的翻譯。全書翻成之後，兩部份的譯筆和用字難免有參差不齊之弊，而且在增訂的部份插入英、法、德、日文的名詞，這更非我個人淺薄的學識所能及，爲着減少譯文的錯誤，並求語氣的一貫起見，我就請學識經驗都很豐富的孫冶方兄根據原文及日文譯本加以校閱和整理，這本書今天能够以較爲完善的形式呈現於讀者的眼簾，是要十分感謝他的。

此外，新知書店的朋友們答應替我代售此書，以及顧君幫助我謄錄譯稿，沈君負責校對，我都非常感激，附此表示謝意！

本書錯誤遺漏之處，仍希讀者隨時賜正，俾再版時得以修正，是所盼望！

本書出版恰在原著問世二十週年，這也算是中國學術界對這位歷史巨人的一種紀念！

吳清友序於上海

1937年3月

解放後新版譯者序

本書譯本初版於抗日戰爭的初期，再版於抗日戰爭的中期，先後兩版均委託上海及桂林新知書店代為發行，但因處在戰爭期間，交通梗阻，傳播不廣。現時全中國在偉大人民領袖毛主席為首的中國共產黨領導之下已獲解放，本書被指定為幹部必讀書之一，因此本書譯本之重行刊印，實為適應客觀的要求。“帝國主義論”增訂本與“帝國主義論”本文的不同之點，是在於“增訂本”，除了包括列寧天才名著的全文之外，還添加了原著初版後三十年來的新材料（一九一七——一九四七年），就材料的容量而言，比本文多三倍以上。自一九一六年至一九三五年的新材料，是由蘇聯著名經濟學家Л.明德爾崧等主持之下增訂的，此外譯者還附加權威學者列昂捷夫一九四七年著的“‘帝國主義論’三十年”一文，藉臻完善。本版譯本除添加上舉一文之外，文字上亦有若干修訂。但錯誤與疏忽在所不免，仍請讀者不斷指教。同時也只有集思廣益，精益求精才能把一件嚴正的事情搞得好的。

吳清友於人民首都——北京

一九五〇年一月二十三日

序

供獻給讀者們的這本小冊子（註一）*，是1916年春季，我在蘇黎支（Zurich）^①寫的。在那裏的工作條件之下，自然是缺乏英、法文的參考書，尤其是缺乏俄文的參考書。但是關於帝國主義的主要的英文參考書，即霍柏森^②底一本著作，我認為被我竭盡對該書所應予的注意力利用過的。

這本小冊子是在沙皇審查制度之下寫成的。因此，我不僅須極嚴格地限於純粹理論上的——尤其經濟上的——分析，並且在敘述若干必要的政治觀察時，不得不極謹慎地，以暗示的方法，用伊索寓言式的文字（可咒咀的伊索寓言式的文字），把它們敘述出來；這是沙皇制度迫着一切革命者，在他們執筆來寫“合法的”作品時，所不得不使用的方法。

在目前自由時期，再去閱讀小冊子裏那些因為顧慮沙皇政府的審查而歪曲的，因受壓迫而簡略化的地方，真是很大的苦痛。在那時候，如果要說帝國主義是社會主義革命底前夜；說社會沙文主義（口頭上是社會主義，實際上是沙文主義）就是完全反叛社會主義，是完全向資產階級投降；說工人運動底分裂是帝國主義底客觀的條件所形成的等等；——在那時候如果要說諸如此類的話，我不得不用“卑躬屈膝的”口氣。現在只好請注意這些問題的讀者，去看那本快要出版的彙刊，即1914年至1917年我在國外所寫的論文底翻印本（註二）。此處特別需要指示

① 蘇黎支（Zurich）是瑞士城名。（原校者註）

② 英國的經濟學者與歷史學家，著有多種關於帝國主義的書籍。（原校者註）

*凡有「註」字的註釋，是原書所加，現在都附於本書之末。

一點：在第九章末節，爲要以審查所能允許的形式向讀者們解釋：資本家及其走狗社會沙文主義者（考茨基是何等不堅決地與他們爭鬥）關於併吞問題，是怎樣無恥地說謊的，他們是怎樣無恥地掩飾自己的資本家底併吞政策的……等，我不得不舉日本爲例子！細心的讀者，不難以日本當作俄羅斯看，以高麗當作芬蘭、波蘭、庫爾蘭、烏克蘭、基發、布哈拉、愛沙尼亞及其它非大俄羅斯民族來看。

我希望我的這本小冊子，將幫助讀者去認識基本的經濟問題；——不研究這些經濟問題，便不會理解現代的戰爭和現代的政治；就是說，將幫助讀者去認識帝國主義底經濟本質問題。

著者序於彼得堡

1917年4月26日

法文版和德文版的序言 (註三)

我在俄文版的序言中已經說過，本書是 1916 年在沙皇政府審查制度下寫成的。現在，我沒有可能來把全部原文改造一番。而且，這樣來改造，也許是很不適宜的；因為，本書的基本任務，過去與現在都沒有變更，這基本任務就是：根據無容爭辯的資產階級的統計材料和全世界資產階級學者的自供來說明：在 20 世紀初葉，在第一次世界帝國主義大戰的前夜，世界資本主義經濟在國際間的相互關係上，究竟形成了怎樣的一個總結的局面。

而且，這對於先進的資本主義各國的許多黨員，還是不無益處的，因為，他們看了這一本被沙皇政府的審查當局認為合法的書籍以後，就會相信：譬如在現時的美國或法國（不久以前，這兩國的黨員，幾乎全體遭受過逮捕），可以而且必須利用那留給黨員的些小的公開的機會，來揭露社會和平主義者對於“世界民主制度”所持觀點和希望底一切虛偽性。而本序言中所要說到的，便是對於這本審查條件下寫成的書籍所最必要的補充。

我在這本書裏已經證明，1914——1918 年的大戰在雙方都是帝國主義的戰爭（即侵略的、掠取的、強盜式的戰爭），即是爲了瓜分世界，爲了分割和重分殖民地及財政資本底“勢力範圍”而引起的戰爭。

因爲，足以證明戰爭底真正社會本質的，或正確的說，足以證明戰爭底真正階級本質的，自然不在於戰爭底外交史，而在於一切交戰國裏的統治階級的客觀形勢的分析。爲要說明這種客觀形勢，我們就不應該去引證個別的例子和個別的事實（在極複雜的社會生活現象中，我們隨

時都可以找得任何數量的例子或個別的事實以證實任何的論見)，而一定要把握住關於所有的交戰國和整個世界的經濟生活的基礎的全部事實。

我在1876年至1914年間世界瓜分圖表(第六章)和1890年至1913年的全世界鐵路割據情形圖表(第七章)中所引錄出來的，正是這一種不容否認的總結的統計材料。鐵路是資本主義工業中幾個最主要的部門(石炭業與製鐵業)的總結，是世界貿易發展和資產階級的民主主義文明的最顯著的指標。在本書初幾章中間已經指明：鐵路同大規模生產、新迪卡、卡德爾、托拉斯、銀行、財政寡頭政治等，是如何聯繫着的。鐵路網的分配，這種分配的不平衡性，這種分配的發展的不平衡性——這便是現代全世界的壟斷資本主義的總結。而這一種總結也就是指明，在生產資料私有制尚還存在的這種經濟基礎之上，帝國主義的戰爭是絕對不可避免的事情。

建築鐵路似乎是一種單純的、自然的、民主的、文化的、文明的經營：那些為資產階級所豢養着來掩飾資本主義奴隸制的大學教授們以及小資產階級的庸人們就是這樣來觀察這件事情的。而在事實上，資本主義的密網，却千絲萬緒地將這種經營與一般生產資料私有制聯接起來，而將這種經營變為壓迫附屬國裏十萬萬民衆(殖民地人民加上半殖民地人民)的工具，亦即是壓迫半數以上的世界人口的工具，變為壓迫“文明”國裏資產階級鐵蹄下的僱傭奴隸的工具。

以小有產者底勞動為基礎的私有制度、自由競爭、民主制度，——這些東西都是資本家及其報紙向來用以欺騙工農的口號；現在呢，這些口號，都遠遠地落在時代的後面了。資本主義已經生長成為壓迫殖民地的、由少數“先進”國度在財政上來絞殺地球上極大多數人民的一種世界制度了。而瓜分這種“勝利品”的，便是兩三個虎視環球的、全身武装的強盜(美、英、日)；同時它們又將整個世界捲入它們自己的為瓜分自己的勝利品而發動的戰爭之中。

三

君主專制的德國所迫訂的布勒斯特和約（註四），以及後來為民主共和的美、法與“自由主義”的英國所迫訂的更加野蠻無恥的凡爾賽和約（註五），替人類盡了最有益的役務；這兩個和約把帝國主義的御用文巧與反動的市儈（雖然他們自稱為和平主義者與社會主義者），都盡情地揭露出來了，而這些先生們是讚美過“威爾遜主義”^①和證明過在帝國主義條件下可以達到和平與改良的。

強盜戰爭（就是英、德兩夥財政資本的強盜集團為爭奪勝利品而引起的戰爭）所造成的幾千萬人的死亡與殘廢，以及這兩個“和平條約”，以空前的速度提醒了成千成萬被資產階級所壓迫、所蹂躪、所欺騙、所愚弄的民衆。因此在大戰所造成的全世界破產的基礎之上，便發展着全世界的革命危機；這個危機，將不顧任何長期的和困難的波折，而必然達到無產階級的革命及其勝利。

1912年時“第二國際”的「巴塞爾宣言」所估計的戰爭，正是1914年所發生的那種戰爭，而絕對不是一般的戰爭（因為戰爭有多種，而且還有革命的戰爭）。這個宣言，已經成為揭露第二國際英雄們的全部可恥的破產與一切叛變的行為的紀念碑了。

因此，我現在把這篇宣言轉載於本版附錄之內，並再三使讀者們注意：在宣言內，曾經明白而直接了當地說到當前大戰和無產階級革命之間的聯繫；而第二國際英雄們之細心避免這一點，正如強盜之細心躲避他偷竊過的地點一樣。

四

① 威爾遜（生於1856年，死於1924年），是美國民主黨底領袖。大學教授，自1912年至1920年，充任美國大總統。歐戰時，他提出了著名的和平綱領“十四條”。“國際聯盟”草案底起草人。（原校者註）

本書曾特別注意於批評“考茨基主義”這一個國際的思潮；而在世界各國，代表這個思潮的，便是第二國際的“最著名的理論家”與領袖（奧國的鮑威爾^①等，英國的麥克唐納爾^②等，法國的湯姆^③等）及大批的社會主義的、改良主義者、和平主義者、資產階級的民主派、傳教師。

這個思潮，一方面是“第二國際”崩潰腐化的產物；而在它方面，又是那些小資產者的意識形態的必然的果實，——這些小資產者已經被整個生活環境所束縛着，變成了資產階級民主主義偏見的囚徒。

考茨基及其同流者的這種觀點，恰巧是表示他們完全離開了馬克思主義的革命的原理，而這些原理，又正是考茨基在幾十年以來所竭力擁護的，尤其是在反對社會主義的機會主義者（培恩斯坦^④、米勒蘭^⑤、

① 鮑威爾(1882年生)奧國社會民主黨領袖之一。“奧地利馬克思主義學派”的首領。歐戰時，信從考茨基的主張。“第二半國際”組織者之一。現在是第二國際反對蘇聯的理論專家。(原校者註)

② 麥克唐納爾(生於1866年)，“第二國際”領袖之一，“英國獨立工黨”的領袖。“建設派社會主義”的理論家。歐戰初期，抱和平主義的態度。隨即公開主張擁護祖國。1924年充任第一次“工黨”政府內閣總理，完全繼續大英傳統的帝國主義的政策。1929年在自由黨協助之下，第二次組閣成功。1931年脫離工黨另組國民工黨與保守黨合組國民內閣。如今已完全成了保守黨的幫閑了。(原校者註)

③ 湯姆(1878年生)法國社會主義黨領袖之一，國會議員，極端的國家主義者。現充“國際聯盟勞動局”主席；“第二國際總局”委員之一。(原校者註)

④ 培恩斯坦(1850年生)，德國社會民主黨員。1890年中他在“新時代”上發表了許多文章，企圖修改革命馬克思主義的哲學的經濟的政治的原理。而代之以下列的理論：調和階級矛盾，否認社會主義的革命，在資本主義制度下逐漸和地平“生長成爲”社會主義。結果，他在國際社會主義運動中形成了修正派，這派跟正統派對立起來。現在已經成爲“第二國際”首領之一，其修正主義的觀點，成了“第二國際”的基本觀點了。(原校者註)

⑤ 米勒蘭(1850年生)，法國社會民主黨人，是法國社會民主黨人中最初充任資產階級政府閣員的。世人所謂“米勒蘭主義”，就是指以鑽營閣員位置爲務的那種“社會主義者”的立場。(原校者註)

漢德曼^①、龔伯思^②等)時所特別擁護的。因此,全世界的“考茨基派”之與極端的机会主義(經過“第二國際”或“黃色國際”)及資產階級的政府(經過資產階級吸收社會主義者參加的聯合政府)聯成一氣,這當然不是偶然的。

全世界日益增長的一般無產階級的革命運動,尤其共產主義的運動,不能不分析和揭露“考茨基主義”的理論上的錯誤。尤其是因為和平主義與一般所謂“民主主義”,還非常強盛地流行於全世界,這些思潮,雖毫不假冒馬克思主義的名目,可是,它們之蒙蔽帝國主義矛盾的深刻性與否認由帝國主義產生出來的革命危機的必然性,却全是和考茨基及其同流者一樣的。因此,無產階級的政黨,必須和這些思潮作鬥爭,這種無產階級的政黨,是應當把那些受資產階級所愚弄的小資產階級和多少處於小資產階級生活條件之下的廣大勞動羣衆,從資產階級那裏奪取過來的。

五

關於本書第八章「資本主義的寄生性與腐化」,還需要說幾句話。我在此書的本文中已經指出:在這一個問題上,希法亭(過去的馬克思主義者,現在已成為考茨基底戰友,德國獨立社會民主黨內的資產階級改良主義政策的重要代表之一)比公開的英國的和平主義者和改良主義者霍柏森更落後了一步。現在,整個工人運動的國際上的分裂,已經完全顯露出來了(“第二國際”與“第三國際”)。這兩個思潮之間的武裝鬥爭的和國內戰爭的事實,同樣也顯露出來了:在俄國,孟塞維克與“社會

① 漢德曼(1842年——1921年)英國著名的社會主義者。歐戰時,公開的社會帝國主義者。(原校者註)

② 龔伯思(1850年——1925年),美國著名的工人運動者。充任“美國勞動聯盟”主席至四十多年之。擁護工人貴族的狹隘的職工利益。宣傳“階級利益協調”論,堅決反對工人運動中社會主義與革命的傾向。(原校者註)

革命黨人”幫助高察克與鄧尼金^①以反對布爾什維克；在德國，謝德曼派^②諾思克^③等協同資產階級以反對“斯巴達團”人^④；其他如在芬蘭、波蘭、匈牙利等國，也是如此。這一種全世界的歷史現象的經濟基礎，究竟何在呢？

這個經濟基礎，正是資本主義最高階段（帝國主義）所特有的寄生性與腐化。我在本書之內已經指出，資本主義現在已經提拔出少數（其人口尚少於全球人口總數十分之一，就是照“寬大的”誇大的計算，也少於五分之一）特別富強的國家；這些國家，以簡單的“剪息票”的方法，掠奪全世界。照戰前的價格與戰前資產階級的統計，每年從資本輸出所獲得的收入，已達 80—1000 萬萬之多。現在的收入，當然是更加巨大無比了。

很明顯的，有了這般巨大的額外利潤（因為，這個利潤是比資產階級從剝削“本”國工人所得來的利潤要大些），是可以收買工人領袖和上層工人貴族了。而“先進”國的資本家，是已經在收買他們了，資本家已經在採用百般直接與間接的方法，公開的與祕密的方法，以收買他們了。

① 高察克與鄧尼金，同為十月革命後反對蘇維埃政權的白黨首領。高察克於 1919 年 12 月在西伯利亞被捕槍斃。鄧尼金於 1920 年 8 月逃往英國。（原校者註）

② 謝德曼（1865 年）德國社會民主黨人。充任國會議員多年；1912 年，即德國社會民主黨在選舉鬥爭大獲勝利之後，曾被選為國會副議長。歐戰初，謝氏根據其政治路綫，投票擁護軍事預算，一變而為社會民主黨右派的領袖。後又參加資產階級的政府，壓迫工人暴動。（原校者註）

③ 諾思克（1868 年），德國社會民主黨人，在職工運動中擔任要職多年。歐戰時，協同謝德曼擁護軍事預算。後又幫助資產階級政府壓迫海員暴動，充任反動的省長職務。（原校者註）

④ “斯巴達團”，是歐戰初期由李卜克內西與盧森堡等人所手創的革命組織，其目的在反對帝國主義的大戰及實行社會主義革命。1918 年，改組為“德國共產黨”。（原校者註）

這一個資產階級化的工人階層或工人貴族階層，按其生活的方式及工資的分量，按其人生觀，都完全是小市民式的；它就是“第二國際”的主要柱石；在目前，它又是資產階級的主要的社會的（不是軍事的）柱石了。因為，它是資產階級在工人運動中的真正代理人，它是資本家階級的工人僱員（Labor lieutenants of the capitalist class），它是改良主義和沙文主義的真正的傳導者。在無產階級跟資產階級作國內戰爭時，其中不少部分的人，都必然要站在資產階級方面去，站在“凡爾賽派”方面來反對“公社社員”的（註六）。

如果不懂得這種現象的經濟根源，不估計到這個現象的政治的與社會的意義，我們就完全不能解決共產主義運動中及當前社會革命中各個實際的任務。

帝國主義是無產階級社會革命的前夜。從1917年起，這一點已在全世界範圍內證實了。

一九二〇年七月六日

伊·列寧

目 錄

初版譯者序.....	3
解放後新版譯者序.....	4
序.....	5
法文版和德文版的序言.....	7
第一章 生產集中和壟斷.....	18
第二章 銀行和它的新作用.....	58
第三章 財政資本和財政寡頭統治.....	89
第四章 資本輸出.....	114
第五章 各資本家團體間的瓜分世界.....	125
第六章 各列強間的世界瓜分.....	140
第七章 成爲資本主義底特殊階段的帝國主義.....	160
第八章 資本主義底寄生性和腐化.....	180
本章附錄 關於現代資本主義腐化的事實和數字.....	193
第九章 對於帝國主義的批判.....	218
第十章 帝國主義的歷史地位.....	231
註釋.....	237
關於列寧著“帝國主義是資本主義底最高階段”一書的新材料.....	249
附錄：“帝國主義論”三十年 列昂捷夫作.....	293

目 次

第一章 帝國主義的定義	1
第二章 帝國主義的起源	10
第三章 帝國主義的發展	25
第四章 帝國主義的經濟基礎	45
第五章 帝國主義的政治表現	65
第六章 帝國主義的國際關係	85
第七章 帝國主義的社會影響	105
第八章 帝國主義的未來	125
第九章 帝國主義的批判	145
第十章 帝國主義的結論	165